KITCHENWARE

FLEISCHWOLF
HÚSDARÁLÓ
MESOREZNICA

FW600
BEDIENUNGSANLEITUNG
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Deutsch 02
Magyar.....25
Slovenščina 49

Aktionszeitraum: 08/2012
Typ: FW 600
Originalbedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Fleischwolf von Kitchenware entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:

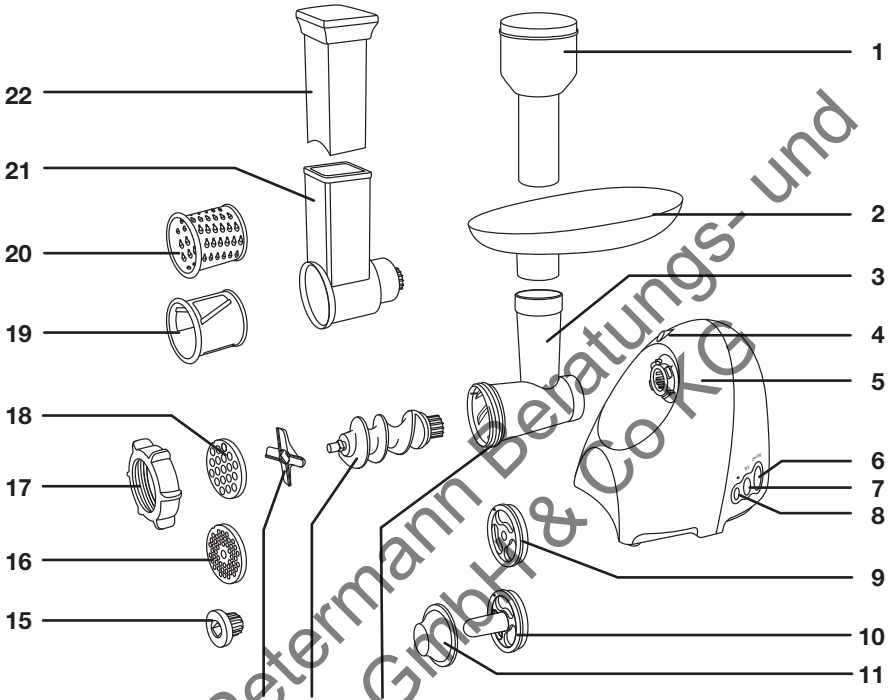
Vertrieben durch:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Herausgeber der Anleitung:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Ausgabedatum: 08/2012

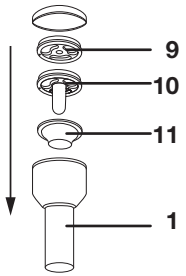
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PRODUKTBESTANDTEILE / LIEFERUMFANG



1) Stopfer, rund (enthält Zubehör 9-11)
2) Einfüllschale
3) Messergehäuse
4) Entriegelungsknopf
5) Motorblock
6) Ein-/Aus-Taste
7) Umkehrtaste (REV)
8) Betriebsanzeige
9) Separator
10) Former
11) Kegel
12) Gewinde für Schraubring
13) Schneckenwelle
14) Flügelmesser
15) Ersatz-Zahnrad
16) Passierscheibe, fein
17) Schraubring
18) Passierscheibe, grob
19) Scheibenschneide-trommel
20) Raspeltrommel
21) Abschneider-gehäuse
22 Stopfer, eckig

1 Stopfer mit innen liegendem Zubehör



Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

INHALTSANGABE Seite

Einführung **2**
EU-Konformitätserklärung **2**
Produktbestandteile/Lieferumfang **3**
Allgemeines **5**
– Bedienungsanleitung 5
– Symbolerklärung 5
– Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Sicherheit **6–9**
– Allgemeine Sicherheitshinweise 6
– Gerätebezogene Sicherheitshinweise 8
Aufbau und Montage **9**
– Vor dem ersten Gebrauch 9
– Grundreinigung 9
Bedienung **10–17**
– Lebensmittel zerkleinern 10
– Messergehäuse abnehmen 12
– Kebbe herstellen 13
– Schneiden 15
– Rezept für gefüllte Kebbe 17
Störung und Behebung **18**
Wartung, Reinigung und Pflege **19**
– Reinigung 19
– Zubehör verstauen 20
– Kabel verstauen 20
Technische Daten **21**
Entsorgung **21**
Garantie **22–23**
– Garantiebedingungen AT 22
– Garantiekarte AT 23

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

SYMBOLERKLÄRUNG

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht – bezieht sich auf Sachschäden

Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Fleischwolf dient zum Zerkleinern von Fleisch, Tomaten, gekochten Kartoffeln, Spinat u.ä. sowie zur Herstellung von Kebbe in haushaltsüblichen Mengen. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Folgende Lebensmittel sind für die Verarbeitung mit diesem Artikel ungeeignet: gefrorene Lebensmittel, Nüsse und rohe Kartoffeln sowie Steinobst, bei dem der Stein noch nicht entfernt wurde. Knochen, Knorpel und Sehnen bitte ebenfalls so weit wie möglich entfernen!

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr**!

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! **Stromschlaggefahr**!

Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn ein Netzkabel oder das Gerät beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr**!

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr**!

Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr**!

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr**!

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr**!

Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern – **Erstickungsgefahr**!

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.

Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.

Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z.B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an die selbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GERÄTEBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit einem scharfen Schneidmesser ausgestattet. Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen!

Benutzen Sie ausschließlich die mitgelieferten Originalzubehörteile.

Greifen Sie nie in bewegliche Teile hinein.

Achten Sie unbedingt darauf, dass das Gerät abgeschaltet und vom Netz getrennt ist und darauf, dass alle Teile des Gerätes vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder abnehmen.

Fassen Sie das Schneidmesser nie an den Schneidekanten an.

Drücken Sie Speisen oder Zutaten nie mit dem Finger in den Zuführungsschacht, während das Gerät läuft. Verwenden Sie dazu stets den dafür vorgesehenen Stopfer.

Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nie ohne Aufsicht!
Gefahr von Sachschäden durch Fehlbedienung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen.

Halten Sie die maximale Betriebsdauer von 3 Minuten unbedingt ein. Wenn das Gerät die maximale Betriebsdauer erreicht hat, muss es auf Raumtemperatur abkühlen (mindestens 60 Minuten).

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.

Versuchen Sie nie, mit diesem Gerät Knochen, Nüsse, rohe Kartoffeln oder andere harte oder gefrorene Speisen zu zerkleinern.

Reinigen Sie vor dem ersten Einsatz und nach Gebrauch gründlich die Teile des Geräts, die mit Speisen in Berührung kommen.

Setzen Sie das Gerät nie hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen, etc.) aus.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

AUFBAU UND MONTAGE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „"WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE"".

GRUNDREINIGUNG

Diejenigen Teile des Geräts, die mit Speisen in Berührung kommen, unter fließendem Wasser von Verpackungsstaub reinigen und anschließend vorsichtig und gründlich trocken reiben:

Stopfer, rund (1)
Einfüllschale (2)
Messergehäuse (3)
Separator (9)
Former (10)
Kegel (11)
Schneckenwelle (13)
Flügelmesser (14)
Passierscheibe, fein (16)
Schraubring (17)
Passierscheibe, grob (18)
Scheibenschneidetrommel (19)
Raspeltrommel (20)
Abschneidergehäuse (21)
Stopfer, eckig (22)

Motorblock (5) nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Es darf keine Feuchtigkeit ins Innere des Gehäuses gelangen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

BEDIENUNG

LEBENSMITTEL ZERKLEINERN

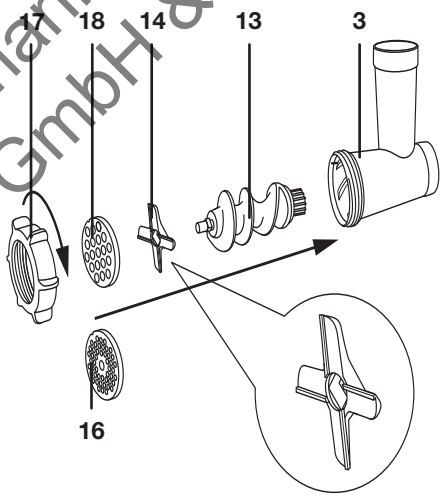
Vorsicht

Stromschlaggefahr!
Kontakt mit Spannung führenden Teilen kann zu lebensgefährlichem Stromschlag führen. Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abnehmen.

Sachschäden durch Fehlbedienung!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen.
– Halten Sie die maximale Betriebsdauer von 3 Minuten unbedingt ein. Wenn das Gerät die maximale Betriebsdauer erreicht hat, muss es auf Raumtemperatur abkühlen (mindestens 60 Minuten).
– Versuchen Sie nie, mit diesem Gerät Knochen, Nüsse, rohe Kartoffeln oder andere harte oder gefrorene Speisen zu zerkleinern.

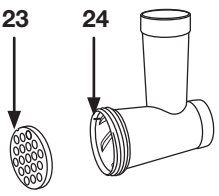
Zum Zerkleinern von Fleisch, Tomaten, gekochten Kartoffeln, Spinat u.ä. benötigen Sie folgende Teile:

– Einfüllschale (2)
– Messergehäuse (3)
– Motorblock (5)
– Schneckenwelle (13)
– Flügelmesser (14)
– Passierscheibe, fein (16)
– Schraubring (17)
– Passierscheibe, grob (18)



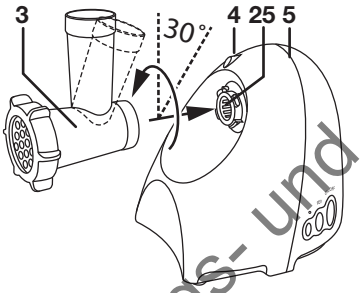
1. Teile zusammensetzen, wie in der Abbildung (oben) gezeigt. Darauf achten, dass die Schneidklingen (14) (flache Seite) nach vorne ausgerichtet sind (s. Abb.)

Darauf achten, dass die Nut (23) der Passierscheibe in die Feder (24) am Messerkopf eingeführt wird.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

2. Das Messergehäuse (3) in einem Winkel von etwa 30° im Uhrzeigersinn versetzt auf die Getriebebuchse (25) am Motorblock (5) setzen.
3. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Entriegelungsknopf (4) deutlich hörbar einrastet.

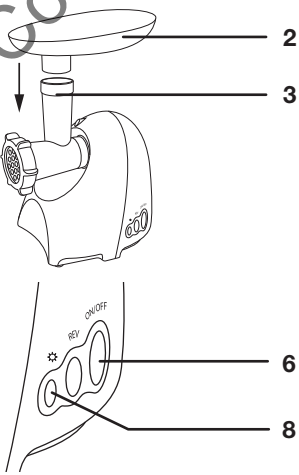


Vorsicht

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen.

Versuchen Sie nie, gefrorenes Zerkleinerungsgut zu zerkleinern. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

4. Die Einfüllschale (2) auf das Messergehäuse (3) setzen.
5. Das Zerkleinerungsgut so zurechtschneiden, dass es durch das Austrittsloch der Einfüllschale passt.
6. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
   Die Betriebsanzeige (8) leuchtet.
7. Die Ein-/Aus-Taste (6) drücken.



Gefahr

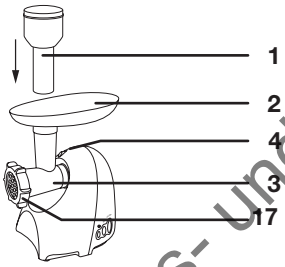
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen!

Drücken Sie Speisen oder Zutaten nie mit dem Finger in den Zuführungsschacht, während das Gerät läuft. Verwenden Sie dazu stets den dafür vorgesehenen Stopfer.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

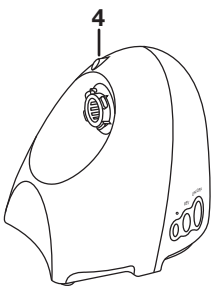
8. Das Zerkleinerungsgut durch das Austrittsloch der Einfüllschale (2) in das Messergehäuse (3) geben.
9. Den runden Stopfer (1) verwenden, um das Zerkleinerungsgut vorsichtig in das Messergehäuse (3) hinein zu drücken.
10. Nach dem Zerkleinern die Ein-/Aus-Taste (6) drücken, um das Gerät auszuschalten.
11. Den Netzstecker ziehen.
12. Die Einfüllschale (2) abnehmen.
13. Den Entriegelungsknopf (4) drücken.
14. Das Messergehäuse (3) um ca. 30° im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
15. Den Schraubring (17) vom Messergehäuse (3) abschrauben.
16. Alle Teile aus dem Messergehäuse (3) nehmen.



MESSERGEHÄUSE ABNEHMEN

Stromschlaggefahr!
Kontakt mit Spannung führenden Teilen kann zu lebensgefährlichem Stromschlag führen.
Schalten Sie das Gerät ab, trennen es vom Netz und warten bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Zubehör anbringen oder abnehmen.

1. Den Netzstecker ziehen.
2. Den Entriegelungsknopf (4) drücken.
3. Das Messergehäuse (3) um ca. 30° im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KEBBE (KIBBEH) HERSTELLEN

Stromschlaggefahr!
Kontakt mit Spannung führenden Teilen kann zu lebensgefährlichem Stromschlag führen.
Schalten Sie das Gerät ab, trennen es vom Netz und warten bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind,, bevor Sie Zubehör anbringen oder abnehmen.

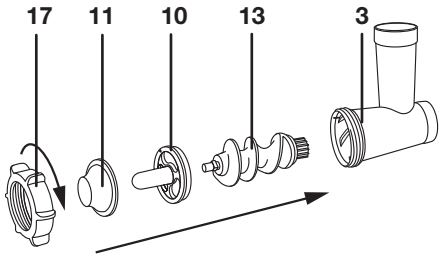
Gefahr von Sachschäden durch Fehlbedienung!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen.Versuchen Sie nie, gefrorenes Zerkleinerungsgut zu zerkleinern. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

Ein Rezept für gefüllte Kebbe finden Sie am Ende der Anleitung auf Seite 17.

Zum Herstellen von Kebbe benötigen Sie folgende Teile:

- Einfüllschale (2)
- Messergehäuse (3)
- Motorblock (5)
- Schneckenwelle (13)
- Former (10)
- Kegel (11)
- Schraubring (17)

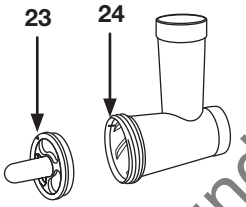
1. Zum Herstellen der Umhüllung Lammfleisch-Stücke (alternativ können auch andere Fleischsorten wie z.B. Rind- oder Schweinefleisch verwendet werden) und Bulgur (auch Weizenschrot verwendbar) zerkleinern, wie im Abschnitt „Lebensmittel zerkleinern“ (s. S. 10) beschrieben. Dazu feine Passierscheibe (16) verwenden.
2. Zum Herstellen der Füllung Fleischstücke zerkleinern, wie im Abschnitt „Lebensmittel zerkleinern“ beschrieben. Dazu die feine Passierscheibe (16) verwenden. Die Füllung würzen.
3. Nach dem Herstellen der Füllung die Ein-/Aus-Taste (6) drücken, um das Gerät auszuschalten.
4. Den Netzstecker ziehen.
5. Die Einfüllschale (2) abnehmen.
6. Den Entriegelungsknopf (4) drücken.
7. Den Schraubring (17) vom Messergehäuse (3) abschrauben.



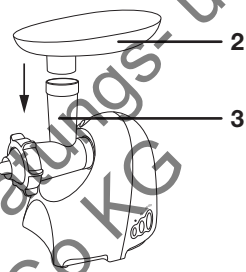
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

8. Alle Teile aus dem Messergehäuse (3) nehmen.
9. Die Teile neu zusammensetzen, wie in der Abbildung (zuvor) gezeigt.

Darauf achten, dass die Nut (23) des Formers (10) in die Feder (24) am Messerkopf eingeführt wird.



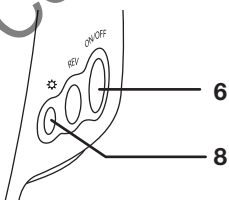
10. Die Einfüllschale (2) auf das Messergehäuse (3) setzen.
11. Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Betriebsanzeige (8) leuchtet.
12. Die Ein-/Aus-Taste (6) drücken.



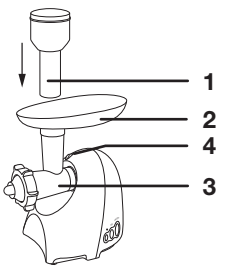
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen!

Drücken Sie Speisen oder Zutaten nie mit dem Finger in das Zuführungsrohr, während das Gerät läuft. Verwenden Sie dazu stets den dafür vorgesehenen Stopfer.



13. Kebbe-Umhüllungsmasse durch das Austrittsloch der Einfüllschale (2) in das Messergehäuse (3) geben.
14. Den runden Stopfer (1) verwenden, um das Brät vorsichtig in das Messergehäuse (3) hinein zu drücken.
15. Hohlschläuche von ca. 7 cm Länge abschneiden.
16. Ein Ende des Schlauchs zusammendrücken, Schlauch mit Füllung füllen und anderes Ende ebenfalls zusammendrücken. Kebbe weiter verarbeiten.



17. Nach dem Kebbe-Herstellen Ein-/Aus-Taste 6 drücken, um das Gerät auszuschalten.
18. Den Netzstecker ziehen.
19. Die Einfüllschale (2) abnehmen.
20. Den Entriegelungsknopf (4) drücken.
21. Das Messergehäuse (3) abnehmen.
22. Den Schraubring (17) vom Messergehäuse (3) abschrauben.
23. Alle Teile aus dem Messergehäuse (3) nehmen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

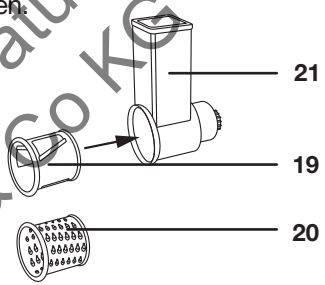
SCHNEIDEN

Stromschlaggefahr!
Kontakt mit Spannung führenden Teilen kann zu lebensgefährlichem Stromschlag führen.
Schalten Sie das Gerät ab, trennen es vom Netz und warten bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Zubehör anbringen oder abnehmen.

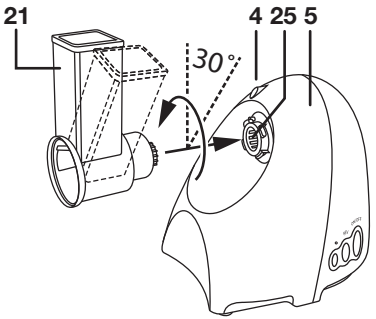
Gefahr von Sachschäden durch Fehlbedienung!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen. Versuchen Sie nie, gefrorenes Zerkleinerungsgut zu zerkleinern. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

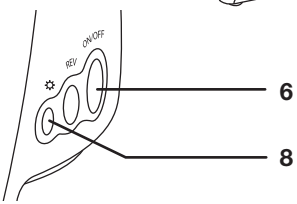
Zum Schneiden von Gurken, gekochten Kartoffeln u.ä. benötigen Sie folgende Teile:

– Scheibenschneidetrommel (19) oder Raspeltrommel (20)
– Abschneidergehäuse (21)



1. Die Scheibenschneidetrommel (19) oder die Raspeltrommel (20) mit dem Boden voran in das Abschneidergehäuse (21) einführen.
2. Das Abschneidergehäuse (21) in einem Winkel von etwa 30° im Uhrzeigersinn versetzt auf die Getriebebuchse (25) am Motorblock (5) setzen.
3. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Entriegelungsknopf (4) deutlich hörbar einrastet.
4. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
   Die Betriebsanzeige (8) leuchtet.
5. Ein-/Aus-Taste (6) drücken.

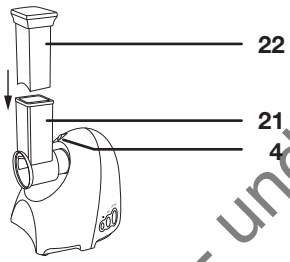




Verletzungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen! Drücken Sie Speisen oder Zutaten nie mit dem Finger in das Zuführungsrohr, während das Gerät läuft. Verwenden Sie dazu stets den dafür vorgesehenen Stopfer.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

6. Das Schneidgut in das Abschneidergehäuse (21) hinein geben.
7. Den eckigen Stopfer (22) verwenden, um das Schneidgut vorsichtig in das Abschneidergehäuse (21) hinein zu drücken.
8. Nach dem Schneiden die Ein-/Aus-Taste (6) drücken, um das Gerät auszuschalten.
9. Den Netzstecker ziehen.
10. Den Entriegelungsknopf (4) drücken.
11. Das Abschneidergehäuse (21) um ca. 30° im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
12. Die Scheibenschneidetrommel (19) bzw. die Raspeltrommel 20 aus dem Abschneidergehäuse (21) nehmen.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

REZEPT FÜR GEFÜLLTE KEBBE (KIBBEH)

Kebbe (Kibbeh) ist ein traditionelles Gericht aus dem Nahen Osten, das hauptsächlich aus Fleisch und Bulgur (eine Weizensorte) besteht, die zusammen zu einer Paste verarbeitet und frittiert werden. Alternativ sind auch andere Fleischsorten und statt Bulgur auch Weizenschrot verwendbar. Es gibt sie in gefüllter und ungefüllter Form.

Umhüllung vorbereiten

Für die Umhüllung brauchen Sie folgende Zutaten:

500 gr. Fleisch, 500 gr. Bulgur oder Weizenschrot, 1 kleine Zwiebel

1. Fleisch in Streifen schneiden und zerkleinern, wie im Abschnitt „Lebensmittel zerkleinern“ beschrieben. Dazu die feine Passierscheibe (16) verwenden.
2. Zwiebel klein schneiden, zusammen mit dem Bulgur oder Weizenschrot zum Fleisch hinzugeben und alles mischen.
3. Mischung ein zweites Mal durch den Fleischwolf passieren.

Füllung vorbereiten

Für die Füllung brauchen Sie folgende Zutaten:

400 gr. Fleisch, 1 EL Öl, 2 mittelgroße Zwiebeln, 1 EL Salz und Pfeffer

1. Fleisch in Streifen schneiden und zerkleinern, wie im Abschnitt „Lebensmittel zerkleinern“ beschrieben. Dazu die feine Passierscheibe (16) verwenden.
2. Zwiebeln fein hacken und in Öl goldbraun anbraten.
3. Fleisch hinzugeben; leicht bräunen und garen.
4. Die übrigen Zutaten hinzugeben; weitere 1-2 Minuten garen. Anschließend überschüssiges Fett abgießen und Mischung ein wenig abkühlen lassen.

Kebbe zubereiten

1. Umhüllungsschläuche herstellen und füllen, wie im Abschnitt „Kebbe (Kibbeh) herstellen“ beschrieben; vgl. S. 13.
2. Kebbe-Teile bei ca. 190° C in der Friteuse ca. 6 Minuten lang frittieren, bis sie goldbraun erscheinen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & CoKG

STÖRUNG UND BEHEBUNG

Störung:	**Ursache:**	**Behebung:**
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Schutzkontakt-Steckdose verbunden.	Den Netzstecker in die Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
Die Schneckenwelle blockiert.	Das Gerät ausschalten und die Umkehrtaste (REV) drücken, um ggf. eingeklemmtes Zerkleinerungsgut zu lockern.	Das Gerät ausschalten und vom Netz trennen. Die Schneckenwelle ausbauen und eingeklemmtes Zerkleinerungs- bzw. Schneidgut entfernen.
Während des Betriebs stoppt die Maschine plötzlich	Die Maschine ist überhitzt.	Maschine etwa 60 Minuten lang abkühlen lassen, bevor Sie weiter arbeiten.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte.
Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen! Stromschlaggefahr!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!

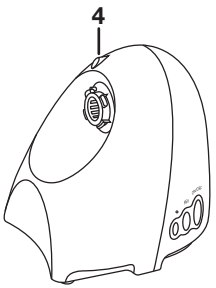
Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

Verdorbene Speisereste können zu gesundheitlichen Schäden führen.
Reinigen Sie nach jedem Gebrauch diejenigen Teile, die mit Speisen in Berührung kommen, insbesondere, wenn Sie Fleisch zerkleinert haben.

Schalten Sie das Gerät ab, trennen es vom Netz und warten bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder abnehmen.

Reinigen Sie die Einzelteile nie in der Spülmaschine.

REINIGUNG

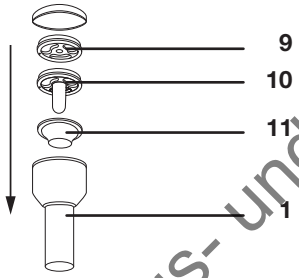


1. Den Netzstecker ziehen.
2. Den Entriegelungsknopf (4) drücken.
3. Das Messergehäuse (3) bzw. das Abschneidergehäuse (21) um ca. 30° im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
4. Den Schraubring (17) vom Messergehäuse (3) abschrauben.
5. Alle Teile aus dem Messergehäuse (3) bzw. die Scheibenschneidetrommel (19) oder die Raspeltrommel (20) aus dem Abschneidergehäuse (21) nehmen.
6. Die Einzelteile und den Motorblock (5) reinigen:
   Die Einzelteile in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel gründlich waschen.
   Den Motorblock (5) mit einem feuchten Tuch abwischen.
7. Nach dem Reinigen die Einzelteile und den Motorblock (5) sorgfältig abtrocknen.

Hans Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

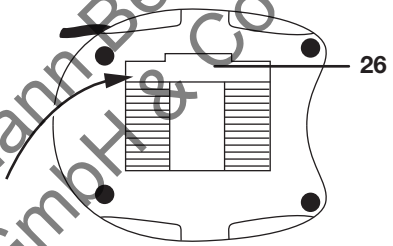
ZUBEHÖR VERSTAUEN

Den Separator (9), den Former (10), den Kegel (11) können Sie im Innern des runden Stopfers (1) verstauen. Beachten Sie dabei jedoch die in der Abbildung gezeigte Reihenfolge.



KABEL VERSTAUEN

Kabel im Kabelaufbewahrungschacht (26) am Boden des Geräts verstauen.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	600 W
Schutzklasse:	II

Betriebszeit maximal 3 Min

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht ein-geschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Ver-käufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

haftungsrechtlich Peter Hahn Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

Parhammer Electronic Service GmbH

Salzweg 2, Gewerbegebiet, 4894 Oberhofen am Irrsee

www.parhammer-electronic.at

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Produktbezeichnung:

Fleischwolf

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

FW 600

Artikelnummer:

27682

Aktionszeitraum:

08/2012

Firma und Sitz des Verkäufers:

Hofer KG, A-4642 Sattledt, Hofer Straße 2

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KITCHENWARE

DEUTSCH
MAGYAR
SLOVENŠČINA

HÚSDARÁLÓ
FW 600
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Akció időtartama: 08/2012
Típus: FW 600
Eredeti használati útmutató

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a Kitchenware húsdarálóját választotta. Ezzel a döntésével Ön kiváló minőségű, a teljesítményre és a biztonságra vonatkozó legszigorúbb szabványokat is kielégítő terméket vásárolt. A helyes használat és a hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy tartsa be a következőkben felsorolt tudnivalókat.

CE-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-megfelelőségi nyilatkozatot a gyártónál lehet igényelni (lásd a Garancialevelet).

A készülék megfelel a német készülék- és termékbiztonsági törvény követelményeinek és az európai kisfeszültség-irányelvnek. Ezt a GS-jelölés igazolja:

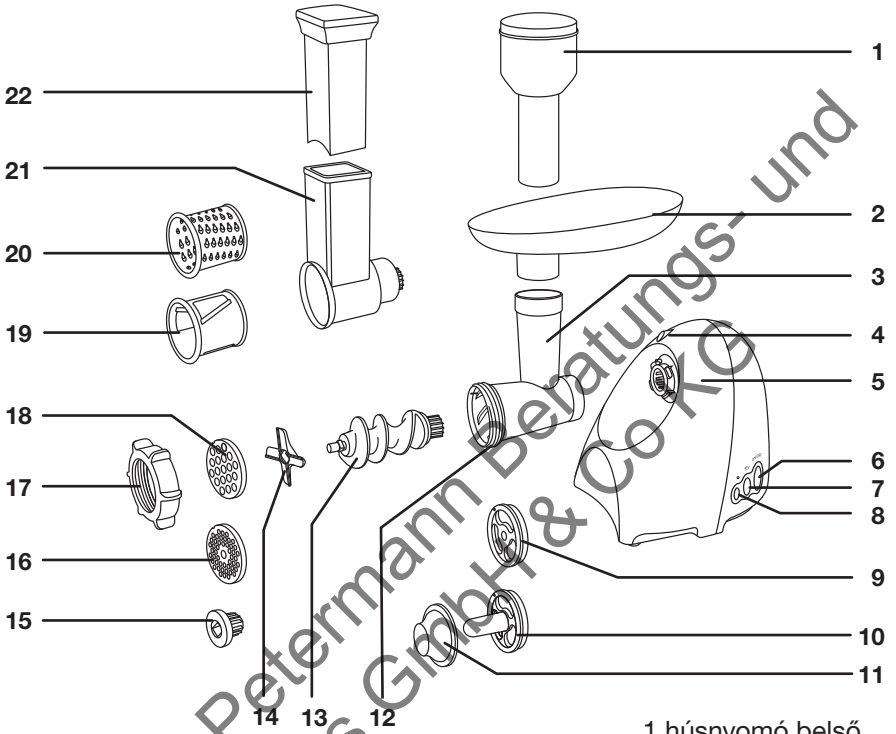
Gyártó:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld
Származási hely: Kína

Az útmutató kiadója:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Kiadás dátuma: 08/2012

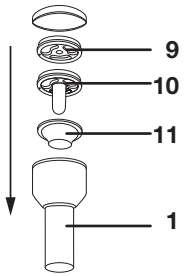
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A TERMÉK RÉSZEI / A CSOMAG TARTALMA



1) húsnyomó, kerek (tartalmazza a 9-11-es alkatrészeket)
2) betöltő profil
3) darálófej foglalat
4) bekapcsoló rögzítő
5) motorblokk
6) be-/kikapcsoló gomb
7) vissza kapcsoló (REV)
8) üzemvisszajelző
9) szeparátor
10) formázó
11) kúp
12) rögzítőgyűrű menete
13) adagoló csiga
14) vágókés
15) tartalék fogaskerék
16) vágórostély, finom
17) rögzítőgyűrű
18) vágórostély, durva
19) szeletelő betét
20) reszelő betét
21) darabolófej-foglalat
22) húsnyomó, szögletes

1 húsnyomó belső tartozékokkal



Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A műszaki és optikai változtatások jogát fenntartjuk.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

Bevezetés **26**
CE-megfelelőségi nyilatkozat **26**
A termék részei / A csomag tartalma **27**
Általános tudnivalók **29**
– Használati útmutató. 29
– Szimbólummagyarázat 29
– Rendeltetésszerű használat. 29
Biztonság **30–32**
– Általános biztonságtechnikai tudnivalók 30
– A készülékre vonatkozó biztonsági tudnivalók 32
Telepítés és szerelés. **33**
– Alapvető tisztítási műveletek 33
Kezelés **34-41**
– Élelmiszerek darabolása 34
– A darálófej foglalatának levétele 36
– Kebbe készítése 37
– Szeletelés 39
– A töltött kebbe receptje 41
Zavarok és elhárításuk **42**
Karbantartás, tisztítás és ápolás **43**
– Tisztítás 43
– Tartozékok elhelyezése 44
– Kábel elhelyezése 44
Műszaki adatok **45**
Újrahasznosítás **45**
Garancia **46–47**
– Garanciafeltételek 46
– Garancia jegy. 47

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy a készülék használatbavétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. Ebben rengeteg fontos és hasznos tudnivalót talál. Őrizze meg a használati útmutatót, és a készülék továbbadásakor azt is adja át az új felhasználónak.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

A fontos biztonsági útmutatások ezzel a jelzéssel vannak ellátva.

Veszély – személyi sérülésre vonatkozik
Vigyázat – dologi károkra vonatkozik

A fontos információk ezzel a jelzéssel vannak ellátva.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a húsdaráló hús, paradicsom, főtt burgonya, spenót és hasonlók, valamint kebbe háztartási mennyiségű előállítására alkalmas. Kizárólag háztartásokban történő használatra szolgál, ipari használatra nem alkalmazható. A készülék bármilyen más használata vagy a készüléken való bármilyen változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül, és alapvetően tilos. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat vagy hibás kezelés miatt keletkeztek.

A következő élelmiszereket ezzel a termékkel nem dolgozhatja fel:
fagyasztott élelmiszerek, diófélék és nyers burgonya, valamint csonthéjas gyümölcsök, melyekből a magot nem távolították el. A csontokat, porcokat és inakat távolítsa el, amennyire csak lehet!

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

Azok a személyek (ideértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékelési- vagy szellemi képességeik alapján, vagy tapasztalatlanságuk, illetve tudatlanságuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy a készüléket biztonsággal használhassák, nem üzemeltethetik a készüléket felügyelet vagy a készülék működtetésére alkalmas személy segítsége nélkül. Figyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A hálózati kábelt annak károsodása esetén a sérülés- és balesetveszély, valamint az eszköz károsodásának megelőzése érdekében csak a gyártó által megnevezett szakszerviz cserélheti ki.

Mindig húzza ki a hálózati dugót, ha az eszközt nem használja, ha azt tisztítja, vagy ha üzemzavar lép fel! Soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza a készüléket! **Áramütés veszélye!**

Ne merítse vízbe, és ne használja a szabadban az eszközt, mivel az nem tehető ki esőnek vagy egyéb nedvességnek! **Áramütés veszélye!**

Amennyiben az eszköz vízbe esett, először húzza ki a hálózati csatlakozót, és csak azután vegye ki az eszközt a vízből! Ezután ne helyezze újra üzembe az eszközt, amíg azt át nem vizsgáltatta szakszervizben. Ezt akkor is tegye meg, ha a hálózati kábel vagy az eszköz meghibásodott, ill. ha az eszköz leesett. **Áramütés veszélye!**

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt és az eszközt soha ne helyezze forró felületre vagy hőforrás közelébe. Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne érintkezzen forró vagy éles sarkú tárgyakkal. **Áramütés veszélye!**

A hálózati kábelt semmi esetre se hajtsa meg, és ne tekerje az eszköz köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütés veszélye!**

Ne használja az eszközt, ha Ön nedves talajon áll, illetve, ha a keze vagy az eszköz nedves. **Áramütés veszélye!**

Az eszköz burkolatát ne nyissa fel, és semmi esetre se próbáljon meg fémtárgyakkal annak belsejébe nyúlni. **Áramütés veszélye!**

A csomagolófóliát tartsa távol a gyermekektől – **Fulladásveszély!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Az elektromos készülék nem gyerekjáték! Ezért a készüléket úgy használja és tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. A gyermekek nem ismerik az elektromos eszközök használatában rejlő veszélyeket. Ne hagyja lógni a hálózati kábelt, nehogy azt megrántsa valaki.

Az eszközön kizárólag engedéllyel rendelkező szakszerviz végezhet javításokat. A nem szakszerűen javított eszközök a felhasználó számára veszélyforrást jelentenek.

Az eszközt csak előírásszerűen beszerelt, érintésvédelemmel ellátott, a típusjelen szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.

A balesetek elkerülése érdelében az eszközt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.

A balesetek elkerülése érdekében soha ne csatlakoztasson több háztartási készüléket egyidejűleg ugyanabba a hálózati csatlakozóba (pl. 3 részes elosztón keresztül).

Hans-Ulrich Petermann, Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Az eszköz éles vágókéssel rendelkezik. A nem rendeltetésszerű használat sérülésekhez vezethet.

Kizárólag a csomagban található eredeti tartozékokat használja.

Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.

Feltétlenül ügyeljen arra, hogy kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt a hálózatról, és arra, hogy a készülék valamennyi alkatrésze álló helyzetben legyen, amikor alkatrészeket helyez el vagy távolít el a gépből.

Soha ne érintse meg a vágókés éles részét.

Az élelmiszereket vagy összetevőit soha ne nyomja be kézzel az adagolóba, miközben a készülék üzemben van. Erre a célra mindig használja a húsnyomót.

Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket!
A hibás üzemeltetés anyagi károkhoz vezethet!

A nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhat a készülék.

Mindenképpen tartsa be a maximálisan 3 perces üzemeltetési időt. Amennyiben a készülék elérte a maximális üzemeltetési időtartamot, vissza kell hűteni szobahőmérsékletre (legalább 60 perc).

Amikor a berendezést nem használja, tisztítja vagy zavar lép fel, húzza ki a dugót a hálózatból.

Soha ne próbáljon meg a készülékkel csontot, diófféléket, nyers burgonyát vagy egyéb kemény vagy fagyott élelmiszert darabolni.

A készülék minden olyan alkatrészét tisztítsa meg a használat előtt, mely az élelmiszerekkel kapcsolatba kerül.

Soha ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek (pl. fűtés stb.) vagy az időjárás hatásainak (eső stb.).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TELEPÍTÉS ÉS SZERELÉS

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében kicsomagolás után ellenőrizze, hogy az eszköz felszerelése teljes-e, és nincsenek-e rajta a szállítás során keletkezett károsodások. Ha bizonytalan ebben, ne használja a készüléket, hanem forduljon vevőszolgálatunkhoz. A szerviz címét megtalálja a garanciális feltételeknél és a garanciakártyán.

A készülék a szállítás során esetlegesen keletkező károsodások elkerülése érdekében be van csomagolva.

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolás minden részét.
- A készülékről és minden tartozékáról távolítsa el a csomagolásból rátapadt port. Ennek menetét lásd a „KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” című részben.

ALAPVETŐ TISZTÍTÁSI MŰVELETEK

Mossa meg folyó víz alatt a berendezés azon részeit, melyek élelmiszerekkel kerülnek érintkezésbe, majd óvatosan törölje szárazra azokat:

húsnyomó, kerek (1)
betöltő profil (2)
darálófej foglalt (3)
szeparátor (9)
formázó (10)
kúp (11)
adagoló csiga (13)
vágókés (14)
vágórostély, finom (16)
rögzítőgyűrű (17)
vágórostély, durva (18)
szeletelő betét (19)
reszelő betét (20)
darabolófej foglalat (21)
húsnyomó, szögletes (22)

A motorblokkot (5) csak enyhén nedves kendővel törölje le. A készülék belsejébe nem kerülhet nedvesség.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KEZELÉS

ÉLELMISZEREK DARABOLÁSA

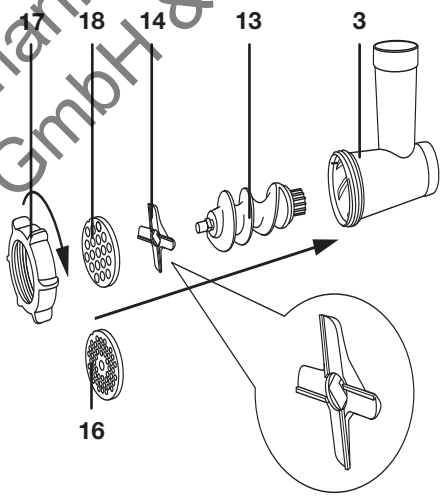
Vigyázat

Áramütés veszélye!
A feszültséget vezető elemek megérintése életveszélyes áramütéshez vezethet. Válassza le a berendezést a hálózatról, mielőtt annak alkatrészeit be- vagy kiszerelné.

A nem megfelelő használat anyagi károkhoz vezet!
A nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhat a készülék.
– Mindenképpen tartsa be a maximálisan 3 perces üzemeltetési időt. Amennyiben a készülék elérte a maximális üzemeltetési időtartamot, vissza kell hűteni szobahőmérsékletre (legalább 60 perc).
– Soha ne próbáljon meg a készülékkel csontot, diófélét, nyers burgonyát vagy egyéb kemény vagy fagyott élelmiszert darabolni.

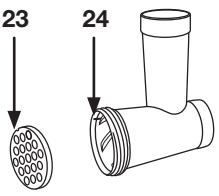
Hús, paradicsom, főtt burgonya, spenót és hasonlók darabolásához használja a következő elemeket:

– Betöltő profil (2)
– Darálófej foglalat (3)
– Motorblokk (5)
– Adagoló csiga (13)
– Vágókés (14)
– Vágórostély, finom (16)
– Rögzítőgyűrű (17)
– Vágórostély, durva (18)



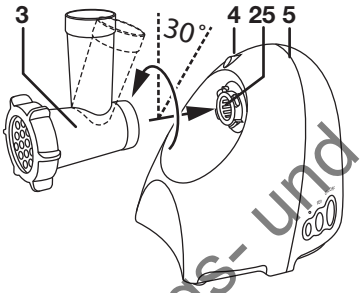
1. Illessze össze az ábra (fent) alapján a darabokat. Ügyeljen arra, hogy a vágókések (14) (lapos oldal) előre nézzenek (lásd az ábrát).

Ügyeljen arra, hogy a vágórostély hornya (23) a vágófejnél a rugóba (24) kerüljön.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

2. A darálófej foglalatát (3) kb. 30°-os szögben az óramutató járásával megegyező irányban elhelyezve, a motorblokknál (5) a hajtómű perselyére (25) kell helyezni.
3. Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a bekapcsoló rögzítő (4) hallhatóan bepattan.

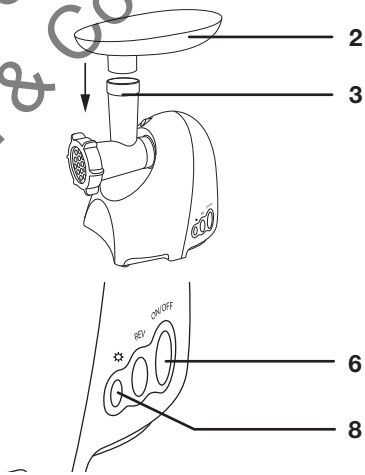


Vigyázat

A nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhat a készülék.

Soha ne próbáljon meg a készülékkel fagyasztott árut darabolni. Ekkor ugyanis a készülék károsodhat.

4. Helyezze a betöltő profilt (2) a darálófej foglalatába (3).
5. Vágja úgy össze a darálandó anyagokat, hogy az átférjen a betöltő profil kimeneti nyílásán.
6. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzatba.
   Az üzemvisszajelző (8) világít.
7. Nyomja meg a be-/kikapcsolás gombját (6).



Veszély

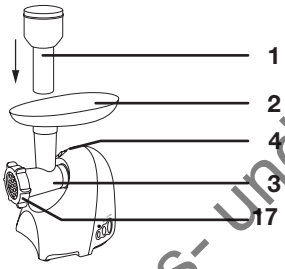
Sérülésveszély!

A nem rendeltetésszerű használat sérülésekhez vezethet.

Az élelmiszereket vagy összetevőit soha ne nyomja be kézzel az adagolóba, miközben a készülék üzemben van. Erre a célra mindig használja a húsnyomót.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

8. Juttassa a darálandó anyagokat a betöltő profil (2) kimeneti nyílásához a darálófej foglalatába (3).
9. Használja a kerek húsnyomót (1) ahhoz, hogy a darabolandó anyagokat a darálófej foglalatába (3) nyomja.
10. A darabolás után nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a készülék kikapcsolásához.



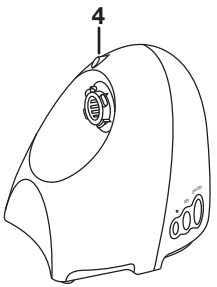
11. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
12. Vegye le a betöltő profilt (2).
13. Nyomja meg a bekapcsoló rögzítőt (4).
14. Forgassa el a darálófej foglalatát (3) kb. 30°-kal az óramutató járásával megegyező irányba és vegye azt le.
15. Csavarozza le a rögzítőgyűrűt (17) a darálófej foglalatáról (3).
16. Vegyen ki minden elemet a darálófej foglalatából (3).

A DARÁLÓFEJ FOGLALATÁNAK LEVÉTELE

Veszély

Áramütés veszélye!
A feszültséget vezető elemek megérintése életveszélyes áramütéshez vezethet.
Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt a hálózatról, és várja meg, amíg minden alkatrész álló helyzetbe kerül, mielőtt a tartozékokat elhelyezi vagy leveszi.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Nyomja meg a bekapcsoló rögzítőt (4).
3. Forgassa el a darálófej foglalatát (3) kb. 30°-kal az óramutató járásával megegyező irányba és vegye azt le.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KEBBE (KIBBEH) KÉSZÍTÉSE

Áramütés veszélye!
A feszültséget vezető elemek megérintése életveszélyes áramütéshez vezethet.
Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt a hálózatról, majd várja meg, amíg minden alkatrész álló helyzetbe kerül, mielőtt a tartozékokat elhelyezi vagy leveszi.

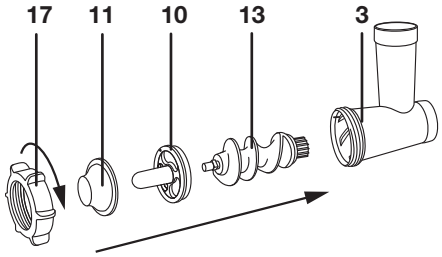
A hibás üzemeltetés anyagi károkhoz vezethet!
A készülék szakszerűtlen használata károsodáshoz vezethet. Soha ne próbáljon meg a készülékkel fagyasztott árut darabolni. Ekkor ugyanis a készülék károsodhat.

A töltött kebbe receptjét a használati útmutató végén, a 41. oldalon találja.

A kebbe elkészítéséhez a következő alkatrészekre lesz szüksége:

- Betöltő profil (2)
- Darálófej foglalat (3)
- Motorblokk (5)
- Adagoló csiga (13)
- Formázó (10)
- Kúp (11)
- Rögzítőgyűrű (17)

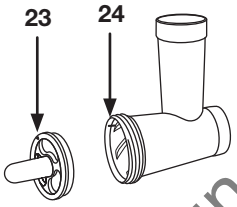
1. A külső rész elkészítéséhez bárányhús darabokat (használhat másféle húst, pl. marha- vagy sertéshúst is) és bulgurt (használhat búzadarát is) kell darálnia az „Élelmiszerek darabolása“ részben leírtaknak megfelelően. (ld. a 10. oldalt). Ehhez használjon finom vágórostélyt (16).
2. A töltelék elkészítéséhez húsdarabokat kell darálnia az „Élelmiszerek darabolása“ részben leírtaknak megfelelően. Ehhez használja a finom vágórostélyt (16). Fűszerezze meg a tölteléket.
3. A töltelék elkészítése után nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6) a készülék kikapcsolásához.
4. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
5. Vegye le a betöltő profilt (2).
6. Nyomja meg a bekapcsoló rögzítőt (4).
7. Csavarozza le a rögzítőgyűrűt (17) a darálófej foglalatáról (3).
8. Vegyen ki minden elemet a darálófej foglalatából (3).



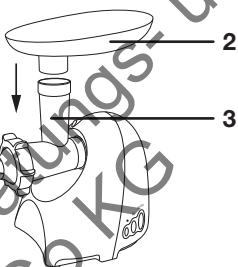
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

9. Illessze ismét össze az (előző) ábra alapján a darabokat.

Ügyeljen arra, hogy a formázó (10) hornya (23) a vágófejnél a rugóba (24) kerüljön.



10. Helyezze a betöltő profilt (2) a darálófej foglalatába (3).
11. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzatba. Az üzemvisszajelző (8) világít.
12. Nyomja meg a be-/kikapcsolás gombját (6).

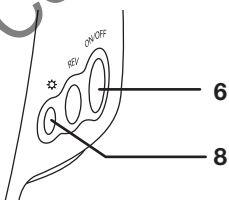


Sérülésveszély!

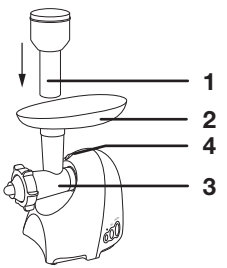
Veszély

A nem rendeltetésszerű használat sérülésekhez vezethet!

Az élelmiszereket vagy összetevőit soha ne nyomja be kézzel az adagolócsőbe, miközben a készülék üzemben van. Erre a célra mindig használja a húsnyomót!



13. Juttassa a kebbe külső részének alapanyagait a betöltő profil (2) kimeneti nyílásához a darálófej foglalatába (3).
14. Használja a kerek húsnyomót (1) ahhoz, hogy a vagdalt húst a darálófej foglalatába (3) nyomja.
15. Az üreges csöveket kb. 7 cm-es hosszúságban vágja le.
16. Nyomja össze a cső egyik végét, töltse meg a csövet a töltelékkel, és a másik végét is nyomja össze. Folytassa a kebbe készítésének műveleteit.



17. A kebbe készítése után nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6) a készülék kikapcsolásához.
18. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
19. Vegye le a betöltő profilt (2).
20. Nyomja meg a bekapcsoló rögzítőt (4).
21. Vegye le a darálófej foglalatát (3).
22. Csavarozza le a rögzítőgyűrűt (17) a darálófej foglalatáról (3).
23. Vegyen ki minden elemet a darálófej foglalatából (3).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

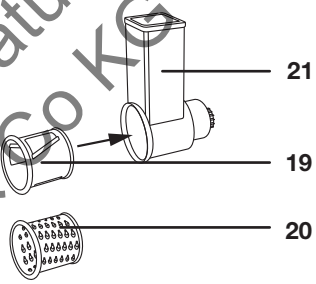
SZELETELÉS

Áramütés veszélye!
A feszültséget vezető elemek megérintése életveszélyes áramütéshez vezethet.
Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt a hálózatról, és várja meg, amíg minden alkatrész álló helyzetbe kerül, mielőtt a tartozékokat elhelyezi vagy leveszi.

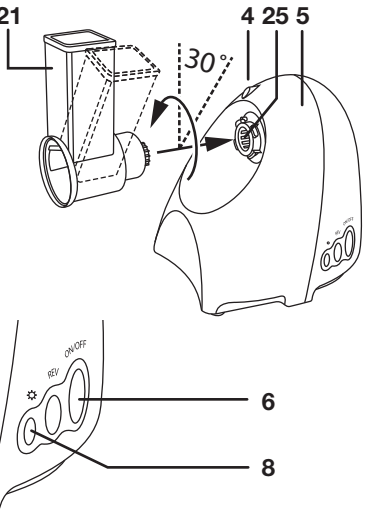
A hibás üzemeltetés anyagi károkhoz vezethet!
A készülék szakszerűtlen használata károsodáshoz vezethet. Soha ne próbáljon meg a készülékkel fagyasztott árut darabolni. Ekkor ugyanis a készülék károsodhat.

Hús, paradicsom, főtt burgonya, spenót és hasonlók szeleteléséhez használja a következő elemeket:

– Szeletelő betét (19) vagy reszelő betét (20)
– Darabolófej foglalat (21)



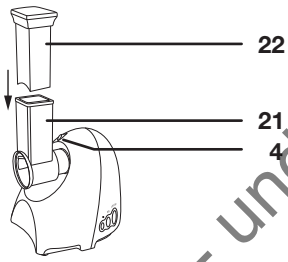
1. A szeletelő betétet (19) vagy a reszelő betétet (20) a hátuljával előre helyezze a darabolófej foglalatába (21).
2. A darabolófej foglalatát (21) kb. 30°-os szögben az óramutató járásával megegyező irányban elhelyezve a motorblokknál (5) hajtómű perselyére (25) kell helyezni.
3. Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a bekapcsoló rögzítő (4) hallhatóan bepattan.
4. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzatba.
   Az üzemvisszajelző (8) világít.
5. Nyomja meg a be-/kikapcsolás gombját (6).



Sérülésveszély!
A nem rendeltetésszerű használat sérülésekhez vezethet! Az élelmiszereket vagy összetevőit soha ne nyomja be kézzel az adagolócsőbe, miközben a készülék üzemben van. Erre a célra mindig használja a húsnyomót.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

6. Helyezze a szeletelendő anyagot a darabolófej foglalatába (21).
7. Használja a szögletes húsnyomót (22) ahhoz, hogy a szeletelendő anyagot a darabolófej foglalatába (21) nyomja.
8. A szeletelés után nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6) a készülék kikapcsolásához.
9. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
10. Nyomja meg a bekapcsoló rögzítőt (4).
11. Forgassa el a darabolófej foglalatát (21) kb. 30°-kal az óramutató járásával megegyező irányba és vegye azt le.
12. Vegye ki a szeletelő betétet (19) ill. a reszelő betétet (20) a darabolófej foglalatából (21).



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A TÖLTÖTT KEBBE (KIBBEH) RECEPTJE

A kebbe (kibbeh) hagyományos közel-keleti étel, mely főként bárányhúsból és bulgurból (egy búzafajtából) készül, és melyet tésztává dolgoznak össze és olajban sütnek ki. Töltött és töltetlen változata is létezik. Használhat másfajta húst, a bulgur helyett pedig búzadarát is. Töltött és töltetlen változata is létezik.

A külső rész elkészítése

A külső részhez a következő alapanyagokra lesz szüksége:

500 gr. húst, 500 gr. bulgur vagy búzadara, 1 kis hagyma

1. Vágja a hús csíkokra és darálja le az „Élelmiszerek darabolása“ részben leírtaknak megfelelően. Ehhez használja a finom vágórostélyt (16).
2. Vágja apróra a hagymát, a bulgurral vagy búzadarával adja a húshoz, és keverjen össze minden alapanyagot.
3. A keveréket másodszorra is darálja le a húsdarálón.

A töltelék előkészítése

A töltelékhez a következő alapanyagokra lesz szüksége:

40 dkg hús, 1 ek olaj, 2 közepes méretű hagyma, 1 ek só és bors

1. Vágja a hús darabokat csíkokra és darálja le az „Élelmiszerek darabolása“ részben leírtaknak megfelelően. Ehhez használja a finom vágórostélyt (16).
2. Vágja a hagymát apróra és süsse olajban aranybarnára.
3. Adja hozzá a húst, kissé pirítsa illetve párolja meg.
4. Adja hozzá a további alapanyagokat, és további 1-2 percig süsse. Végül a fölösleges zsiradékot öntse le, és a keveréket hűtse kissé le.

Kebbe készítése

1. A külső rész elkészítése és töltése a „Kebbe (Kibbeh) készítése“ részben leírtak szerint, vö. 13. old.
2. A kebbe darabokat kb. 190 °C-on fritőzben kb. 6 percig süsse, míg aranysárga nem lesz.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Működési zavar:	**Ok:**	**Elhárítás:**
A készülék nem működik.	A hálózati dugót nem csatlakoztatta a földelt konnektorba.	Csatlakoztassa egy földelt dugaszoló aljzatba a hálózati csatlakozót.
Adagoló csiga blokkolva.	Kapcsolja ki a készüléket és a nyomja meg a vissza (REV) kapcsolót ahhoz, hogy az esetlegesen beragadt darabolandó anyagot kilazítsa.	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt a hálózatról. Emelje ki az adagoló csigát és távolítsa el a beragadt darálandó ill. szeletelendő anyagot.
Üzemeltetés közben a készülék hirtelen kikapcsol	A berendezés túlmelegedett.	Hagyja a készüléket kb. 60 percig hűlni, mielőtt tovább üzemeltetné.

Itt fel nem sorolt zavarok esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Ügyfélszolgálati munkatársaink szívesen állnak a rendelkezésére.
A telefonszámot megtalálja a garanciális feltételeknél vagy a garanciakártyán.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Veszély **Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni! Áramütés veszélye!**

Veszély **Ügyeljen arra, hogy ne juthasson folyadék a készülék belsejébe. Soha ne merítse vízbe az eszközt. Áramütés veszélye!**

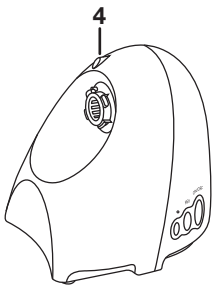
Vigyázat **A tisztításhoz soha ne használjon maró vagy dörzsölő hatású tisztítószert, illetve éles tárgyakat.**

Veszély **A romlott élelmiszermaradékok egészségkárosodást okozhatnak.**
Tisztítsa meg minden használat előtt azokat az elemeket, melyek élelmiszerekkel érintkeznek, különösen akkor, ha húst darabolt.

Veszély **Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt a hálózatról, és várja meg, amíg minden alkatrész álló helyzetbe kerül, mielőtt a tartozékokat elhelyezi vagy leveszi.**

Az egyes elemeket soha ne tisztítsa mosogatógépben.

TISZTÍTÁS

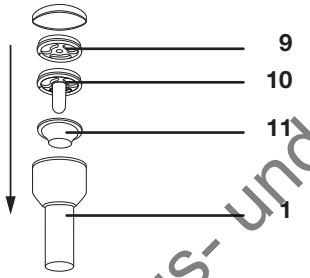


1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Nyomja meg a bekapcsoló rögzítőt (4).
3. Forgassa el a darálófej foglalatát (3) ill. a darabolófej foglalatát (21) kb. 30°-kal az óramutató járásával megegyező irányba és vegye azt le.
4. Csavarozza le a rögzítőgyűrűt (17) a darálófej foglalatáról (3).
5. Vegyen ki minden elemet a darálófej foglalatából (3) ill. a szeletelő betétet (19) vagy a reszelő betétet (20) a darabolófej foglalatából (21).
6. Tisztítsa meg az egyes elemeket és a motorblokkot (5):
   Az egyes elemeket forró vízben kímélő tisztítószerrel alaposan mossa meg.
   A motorblokkot (5) törölje meg nedves konyharuhával.
7. Az egyes elemek és a motorblokk (5) tisztítása után alaposan szárítsa meg azokat.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

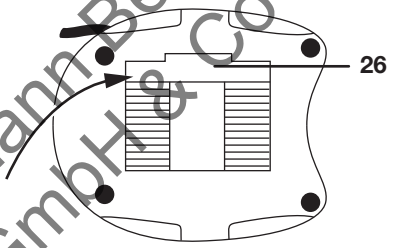
TARTOZÉKOK ELHELYEZÉSE

A szeparátort (9), a formázót (10), a kúpot (11) a kerek húsnyomó (1) belsejében tárolhatja. Ennek során vegye figyelembe az ábrán bemutatott sorrendet.



KÁBEL ELHELYEZÉSE

A kábelt a kábeltartó tálcán (26) a készülék aljában helyezze el.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 230 V~
Névleges frekvencia: 50 Hz
Névleges teljesítmény: 600 W
Védelmi osztály: II
Üzemeltetési idő max. 3 perc

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást újrahasznosítás céljából a gyűjtőhelyeken leadhatja.

A már nem használt készüléket ne tegye a háztartási hulladék közé!
A készüléket élettartama végén a törvényi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. Környezetünk védelmének érdekében a készülék erre alkalmas részeit újra kell hasznosítani. További felvilágosítást az illetékes közigazgatási hatóságok vagy a helyi hulladék-újrahasznosító telepek adnak.

Tisztelt Ügyfelek!
A reklamációk kb. 95%-a kezelési hibákra vezethető vissza, és gond nélkül orvosolható, ha telefonon, e-mailben vagy faxon kapcsolatba lép külön e célból létrehozott szervizünkkel.

Éppen ezért szeretnénk arra kérni Önt, hogy mielőtt a készüléket visszaküldi hozzánk, vagy visszaviszi a vásárlás helyére, hívja fel forró drót vonalunkat. Itt segítünk majd Önnek – anélkül, hogy bárhová is el kellene mennie.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Húsdaráló

GARANCIA

GARANCIAFELTÉTELEK (HU)

A jótállási igény bejelentése
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása
A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A nem rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok
(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén
A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Hans-Ulrich Pelermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

HUP-Service, Tel: 06 - 1 - 999 62 79, Fax: 06 - 1 - 999 98 53
e-mail: info@hup-service.hu, www.hup-service.hu

GARANCIA JEGY

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: **Aldi Magyarország Élelmiszer Bt.** **Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy**	A gyártó cégneve, címe és email címe: **H.-U. Petermann GmbH & Co. KG** **Schlagenhofener Weg 40** **D-82229 Seefeld**
A szerviz neve, címe és telefonszáma: **HUP Service, Tel.: 0036 - 199 962 79,** **Koranyi S u. 3/B, 1089 Budapest, e-mail:** **info@hup-service.hu, www.hup-service.hu**	A termék megnevezése: **Húsdaráló**
A termék típusa: **FW 600**	Gyártási szám: **27682**
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: **08/2012**

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük, őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve: ……

Irányítószám/Város: …….... Utca:……

Tel.szám/e-mail cím: …….. Aláírás: ……

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KITCHENWARE

DEUTSCH
MAGYAR
SLOVENŠČINA

MESOREZNICA
FW 600
NAVODILA ZA UPORABO

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Obdobje akcije: 08/2012
Tip: FW 600
Originalna navodila za uporabo

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup mesoreznice proizvajalca kitchenware. Izbrali ste kakovosten izdelek, ki izpolnjuje najvišje zahteve standardov glede zmogljivosti in varnosti. Za pravilno in dolgotrajno uporabo aparata upoštevajte napotke v teh navodilih.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

EU-izjavo o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

Aparat ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega inštituta za testiranje:

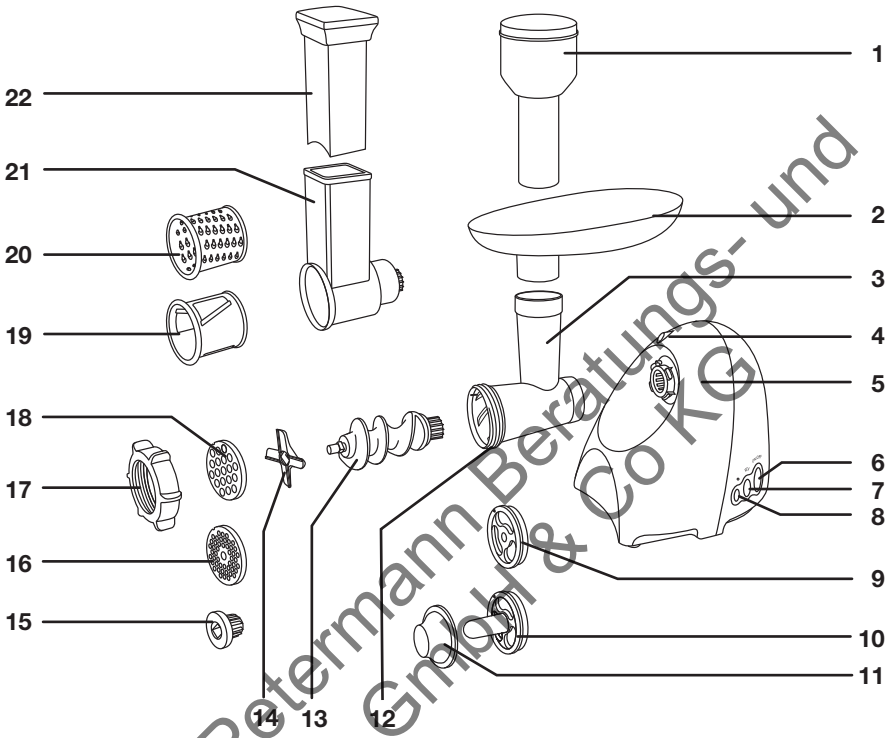
Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Izdajatelj teh navodil:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Datum izdaje: 08/2012

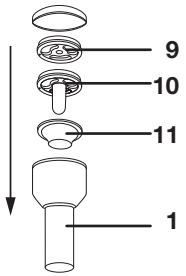
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SESTAVNI DELI IZDELKA/OBSEG DOBAVE



1) okroglo obtežilo (vsebuje dodatke 9–11)
2) pladenj za polnjenje
3) ohišje za mletje
4) deblokirni gumb
5) pogonski del z motorjem
6) tipka za vklop in izklop
7) tipka za vzvratno delovanje (REV)
8) indikator vklopa
9) separator
10) del za oblikovanje
11) konusni del
12) navoj za matico
13) polž
14) križno rezilo
15) nadomestni zobnik
16) luknjičasta plošča z drobnimi luknjicami
17) navojni obroč
18) luknjičasta plošča z večjimi luknjicami
19) boben za rezanje
20) boben za strganje
21) ohišje rezalnika
22) kvadratno obtežilo

1 obtežilo z dodatki v notranjosti



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Pridržana pravica do tehničnih in optičnih sprememb.

VSEBINA Stran

Uvod 50
Izjava EU o skladnosti 50
Sestavni deli izdelka/obseg dobave 51
Splošno 53
– Navodila za uporabo 53
– Razlaga simbolov 53
– Pravilna uporaba 53
Varnost 54–56
– Splošni varnostni napotki 54
– Varnostna navodila v zvezi z aparatom 56
Postavitev in montaža 57
– Pred prvo uporabo 57
– Osnovno čiščenje 57
Upravljanje 58–66
– Mletje živil 58
– Demontaža ohišja za mletje 60
– Postopek priprave kibbeha 61
– Rezanje živil 63
– Recept za polnjen kebab 65
Motnje in odpravljanje motenj 66
Vzdrževanje, čiščenje in nega 67
– Čiščenje 67
– Pospravljanje dodatkov 68
– Pospravljanje kabla 68
Tehnični podatki 69
Odlaganje med odpadke 69
Garancija 70–71
– Garancijski list 70
– Garancijska kartica 71

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SPLOŠNO

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da pred prvo uporabo aparata skrbno preberete ta navodila. V njih boste našli vrsto pomembnih in uporabnih nasvetov. Navodila za uporabo shranite in jih v primeru, da ga boste predali drugi osebi, priložite aparatu.

RAZLAGA SIMBOLOV

S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.
Nevarnost – nanaša se na telesne poškodbe.
Previdno – nanaša se na materialno škodo.

S tem simbolom so označene pomembne informacije.

PRAVILNA UPORABA

Mesoreznica je namenjena za mletje mesa, paradižnika, kuhanega krompirja, špinače ipd. ter za izdelavo kibbeha v količinah, primernih za gospodinjstva. Naprava poleg tega ni namenjena komercialni uporabi, temveč samo uporabi v zasebnih gospodinjstvih. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba aparata ni v skladu z njegovo namembnostjo in je načeloma prepovedana. Za škodo, ki nastane zaradi uporabe v namene, ki niso v skladu z osnovno namembnostjo aparata, ali zaradi napačne uporabe, ne prevzemamo odgovornosti.

Naslednja živila niso primerna za pripravo s tem izdelkom: zamrznjena živila, orehi, surov krompir in koščičasto sadje brez odstranjenih koščic. Iz živil v čim večji meri odstranite tudi kosti, hrustanec in kite!

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VARNOST

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, zaznavne ali duševne sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma so od nje prejeli navodila, kako se aparat uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se morda ne bi igrali z aparatom.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko zamenjajo le v pooblaščeni strokovni delavnici, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na napravi.

Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in kadar ne uporabljate naprave, vedno izvlecite vtikač iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za omrežni kabel – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne smete potopiti v vodo ali uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi – **nevarnost električnega udarca!**

Če vam naprava pade v vodo, najprej izvlecite vtikač iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode! Naprave nato ne smete uporabljati, dokler ni pregledana na pooblaščenem servisu. To velja tudi, če se naprava ali omrežni kabel poškodujeta ali če vam naprava pade na tla - **nevarnost električnega udarca!**

Pazite, da kabla in naprave ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti – **nevarnost električnega udarca!**

Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli naprave, saj ga lahko s tem poškodujete - **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je naprava mokra – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne smete odpirati ali s pomočjo kovinskih predmetov posegati v notranjost – **nevarnost električnega udarca!**

Embalažo hranite izven dosega otrok – **nevarnost zadušitve!**

Popravila smejo opravljati samo pooblaščene strokovne delavnice. Nestrokovno popravljene naprave predstavljajo nevarnost za uporabnika.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Napravo priključite samo na skladno s predpisi vgrajeno varnostno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na identifikacijski ploščici.

Električne naprave niso otroška igrača! Zato naj bo aparat med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami. Kabel naj ne visi z naprave, da ga ne bi kdo potegnil.

Da bi preprečili nesreče, v isto vtičnico z zaščitnim kontaktom (npr. preko trojnega razdelilnika za vtičnico) nikdar ne priključite več gospodinjskih aparatov.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z APARATOM

Aparat ima zelo ostro rezilo. Če uporabnik aparat uporablja nepravilno, se lahko poškoduje!

Uporabljajte izključno priložen originalni pribor.

Nikoli ne segajte med gibljive dele.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem posameznih elementov morate napravo vedno izključiti in izklopiti iz el. omrežja ter se prepričati, da je naprava v stanju mirovanja.

Nikoli se ne dotikajte rezil.

Med delovanjem aparata živil ali njihovih sestavin nikoli ne potiskajte v odprtino za polnjenje s prsti, ampak vedno uporabite za to predvideno obtežilo.

Aparata med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora!

Nevarnost materialne škode zaradi napačne uporabe!

Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči poškodbe.

Obvezno upoštevajte, da lahko aparat naenkrat uporabljate najdlje 3 minute. Ko je najdaljša enkratna uporaba dosežena, se mora aparat ohladiti na sobno temperaturo (najmanj 60 minut).

S tem aparatom nikoli ne poskušajte mleti kosti, orehov, surovega krompirja ali drugih trdih ali zamrznjenih živil.

Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi temeljito očistite dele aparata, ki so bili v stiku z živili.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

POSTAVITEV IN MONTAŽA

PRED PRVO UPORABO

Aparat odstranite iz embalaže in preverite, ali kateri del manjka oziroma ali so prisotne transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Aparat je pred transportnimi poškodbami zaščiten z embalažo.

- Aparat previdno odstranite iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Z naprave in pribora očistite vse ostanke embalaže, kot je to navedeno v poglavju VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA.

OSNOVNO ČIŠČENJE

Z delov aparata, ki bodo v stiku z živili, s tekočo vodo sperite prah iz embalaže in jih nato previdno in temeljito obrišite do suhega:

okroglo obtežilo (1)
pladenj za polnjenje (2)
ohišje za mletje (3)
separator (9)
del za oblikovanje (10)
konusni del (11)
polž (13)
križno rezilo (14)
luknjičasta plošča z drobnimi luknjicami (16)
navojni obroč (17)
luknjičasta plošča z večjimi luknjicami (18)
boben za rezanje (19)
boben za strganje (20)
ohišje rezalnika (21)
kvadratno obtežilo (22)

Pogonski del z motorjem (5) obrišite le z rahlo navlaženo krpo, ker v notranjost ohišja ne sme prodreti vlaga.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UPRAVLJANJE

MLETJE ŽIVIL

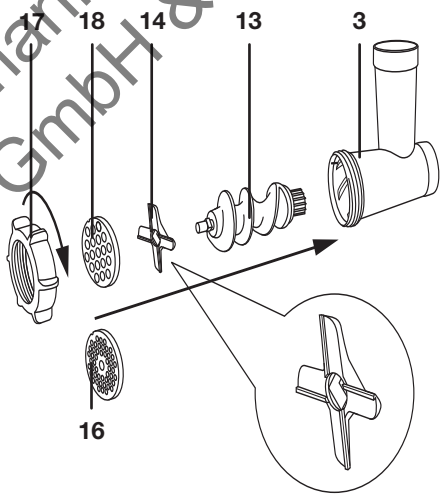
Previdno

Nevarnost udara električnega toka!
Pri stiku z deli aparata, ki so pod električno napetostjo, lahko pride do smrtno nevarnega udara električnega toka. Pred nameščanjem ali snemanjem pribora aparat izklopite iz električnega omrežja.

Nevarnost materialne škode zaradi napačne uporabe!
Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči poškodbe.
– Obvezno upoštevajte, da lahko aparat naenkrat uporabljate najdlje 3 minute. Ko je najdaljša enkratna uporaba dosežena, se mora aparat ohladiti na sobno temperaturo (najmanj 60 minut).
– S tem aparatom nikoli ne poskušajte mleti kosti, orehov, surovega krompirja ali drugih trdih ali zamrznjenih živil.

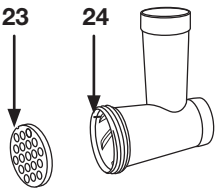
Za mletje mesa, paradižnika, kuhanega krompirja, špinače ipd. potrebujete naslednje dele aparata:

– pladenj za polnjenje (2)
– ohišje za mletje (3)
– pogonski del z motorjem (5)
– polž (13)
– križno rezilo(14)
– luknjičasta plošča z drobnimi luknjicami (16)
– navojni obroč (17)
– luknjičasta plošča z večjimi luknjicami (18)



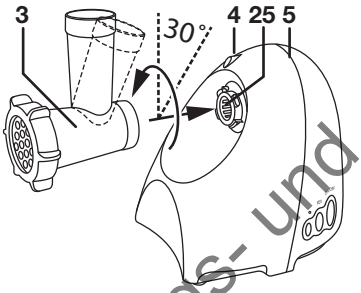
1. Dele sestavite, kot prikazuje zgornja slika. Pazite, da bodo rezila 14 (s plosko stranjo) obrnjena naprej (glejte sliko).

Pazite, da se bo utor (23) na luknjičasti plošči prilegal na izboklino (24) na ohišju za mletje.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

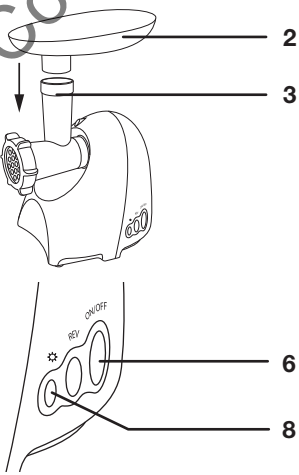
2. Ohišje za mletje (3) pod kotom približno 30° obrnjeno v desno (v smeri urinih kazalcev) namestite v pogonsko vtičnico (25) v pogonskem delu z motorjem (5).
3. Sklop nato obrnite v levo (v smer, nasprotno vrtenju urinih kazalcev), da se deblokirni gumb (4) slišno zaskoči.



Previdno

Nevarnost materialne škode zaradi napačne uporabe! Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči poškodbe.Nikoli ne poskušajte mleti zamrznjenih živil, ker lahko aparat s tem poškodujete.

4. Pladenj za polnjenje (2) namestite na ohišje za mletje (3).
5. Živila pred mletjem narežite na tako velike kose, da ne bodo preveliki za odprtino na pladnju za polnjenje.
6. Električni vtič priklopite v električno vtičnico, da zasveti indikator vklopa (8).
7. Pritisnite tipko za vklop in izklop aparata (6).



Nevarnost

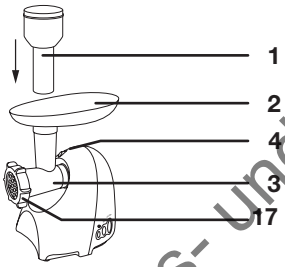
Nevarnost poškodb!

Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči telesne poškodbe!

Med delovanjem aparata živil ali njihovih sestavin nikoli ne potiskajte v odprtino za polnjenje s prsti, ampak vedno uporabite za to predvideno obtežilo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

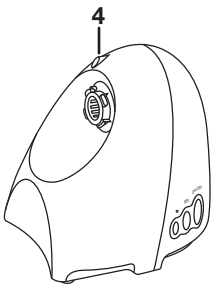
8. Živila za mletje skozi odprtino na pladnju za polnjenje (2) zlagajte v ohišje za mletje (3).
9. Z okroglim obtežilom (1) živila za mletje previdno potiskajte v ohišje za mletje (3).
10. Po končanem mletju aparat izklopite s tipko za vklop in izklop (6).
11. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
12. Snemite pladenj za polnjenje (2).
13. Pritisnite deblokirni gumb (4).
14. Ohišje za mletje (3) obrnite za pribl. 30° v desno (v smeri urinih kazalcev) in ga snemite.
15. Z ohišja za mletje (3) odvijte navojni obroč (17).
16. Iz ohišja za mletje (3) odstranite vse dele, ki so v njem.



DEMONTAŽA OHIŠJA ZA MLETJE

Nevarnost udara električnega toka!
Pri stiku z deli aparata, ki so pod električno napetostjo, lahko pride do smrtno nevarnega udara električnega toka.
Pred nameščanjem ali snemanjem pribora aparat izklopite iz električnega omrežja.

1. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Pritisnite deblokirni gumb (4).
3. Za pribl. 30° v desno (v smeri urinih kazalcev) obrnite in nato snemite ohišje za mletje (3).



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

POSTOPEK PRIPRAVE KIBBEHA

Nevarnost udara električnega toka!
Pri stiku z deli aparata, ki so pod električno napetostjo, lahko pride do smrtno nevarnega udara električnega toka.
Pred nameščanjem ali snemanjem pribora aparat izklopite iz električnega omrežja.

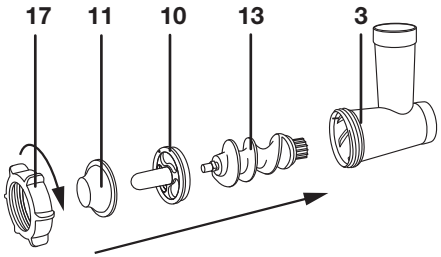
Nevarnost materialne škode zaradi napačne uporabe!
Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči poškodbe.
Nikoli ne poskušajte mleti zamrznjenih živil, ker lahko aparat s tem poškodujete.

Recept za polnjeni kibeh je naveden na koncu navodil na strani 65.

Za pripravo kibbeha potrebujete naslednje dele aparata:

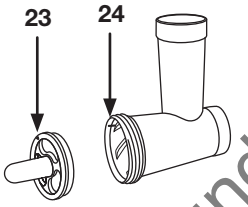
- pladenj za polnjenje (2)
- ohišje za mletje (3)
- pogonski del z motorjem (5)
- polž (13)
- del za oblikovanje (10)
- konusni del (11)
- navojni obroč (17)

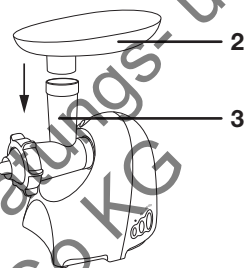
1. Za izdelavo ovoja zmeljite kose jagnjetine (lahko uporabite tudi druge vrste mesa, npr. govedino ali svinjino) in bulgur (uporabiti je mogoče tudi pšenični zdrob), kot je opisano v poglavju »Mletje živil« (glejte 10. stran). Uporabite nastavek za fino sekljanje (16).
2. Za pripravo polnila zmeljite koščke mesa, kot je opisano v poglavju »Mletje živil«. Uporabite nastavek za fino sekljanje (16). Začinite polnilo.
3. Po pripravi nadeva aparat izklopite s tipko za vklop in izklop (6).
4. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
5. Snemite pladenj za polnjenje (2).
6. Pritisnite deblokirni gumb (4).
7. Navojni obroč (17) odvijte z ohišja za mletje (3).
8. Iz ohišja za mletje (3) odstranite vse dele, ki so v njem.



Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

9. Vse dele sestavite, kot prikazuje zgornja slika.
   Pazite, da se bo utor (23) dela za oblikovanje (10) prilegal na izboklino (24) na ohišju za mletje.
10. Pladenj za polnjenje (2) namestite na ohišje za mletje (3).
11. Električni vtič priklopite v električno vtičnico, da zasveti indikator vklopa (8).
12. Pritisnite tipko za vklop in izklop aparata (6).



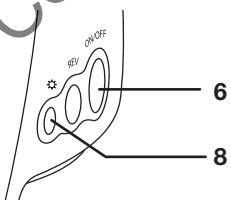


Nevarnost poškodb!

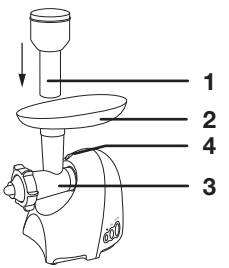
Nevarnost

Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči telesne poškodbe!

Med delovanjem aparata živil ali njihovih sestavin nikoli ne potiskajte v odprtino za polnjenje s prsti, ampak vedno uporabite za to predvideno obtežilo.



14. Z okroglim obtežilom (1) mleto meso previdno potiskajte v ohišje za mletje (3).
15. Votle dele ovoja narežite na pribl. 7 cm dolžine.
16. En konec narezanega votlega dela ovoja stisnite skupaj, ovoj napolnite z nadevom in nato stisnite skupaj tudi drugi del ovoja. Nato kibbeh dokončno pripravite.
17. Po končani pripravi kibbehov aparat izklopite s tipko za vklop in izklop (6).
18. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
19. Snemite pladenj za polnjenje (2).
20. Pritisnite deblokirni gumb (4).
21. Snemite ohišje za mletje (3).
22. Z ohišja za mletje (3) odvijte navojni obroč (17).
23. Iz ohišja za mletje (3) odstranite vse dele, ki so v njem.



Hans-Ulrich Petermann Berätungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

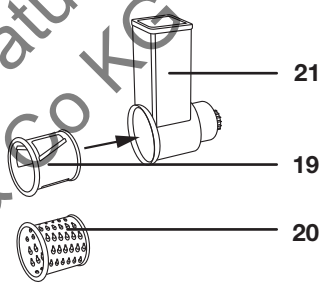
REZANJE ŽIVIL

Nevarnost udara električnega toka!
Pri stiku z deli aparata, ki so pod električno napetostjo, lahko pride do smrtno nevarnega udara električnega toka.
Pred nameščanjem ali odstranjevanjem posameznih elementov napravo izklopite iz el. omrežja in počakajte, da vsi deli preidejo v stanje mirovanja.

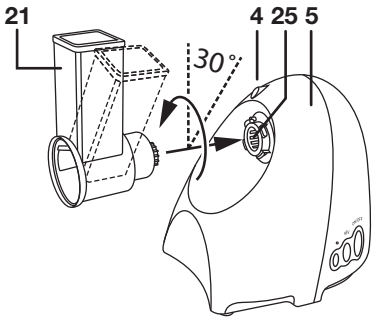
Nevarnost premoženjske škode zaradi napačne uporabe!
Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči poškodbe.
Nikoli ne poskušajte mleti zamrznjenih živil, ker lahko aparat s tem poškodujete.

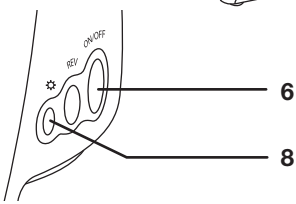
Za rezanje kumaric, kuhanega krompirja ipd. potrebujete naslednje dele aparata:

– boben za rezanje (19) ali strganje (20)
– ohišje rezalnika (21)



1. Boben za rezanje (19) ali boben za strganje (20) z dnom naprej vstavite v ohišje rezalnika (21).
2. Ohišje rezalnika (21) pod kotom približno 30° obrnjeno na desno (v smeri urinih kazalcev) namestite v pogonsko vtičnico (25) na pogonskem delu z motorjem (5).
3. Sklop nato obrnite na levo (v smer, nasprotno vrtenju urinih kazalcev), da deblokirni gumb (4) slišno zaskoči.
4. Električni vtič priklopite v električno vtičnico, da zasveti indikator vklopa (8).
5. Pritisnite tipko za vklop in izklop aparata (6).

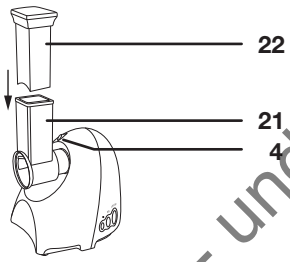




Nevarnost poškodb!
Nepravilno ravnanje z aparatom lahko povzroči telesne poškodbe!
Med delovanjem aparata živil ali njihovih sestavin nikoli ne potiskajte v odprtino za polnjenje s prsti, ampak vedno uporabite za to predvideno obtežilo.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

6. Živilo, ki ga nameravate narezati, zlagajte v odprtino na ohišju rezalnika (21).
7. S kvadratnim obtežilom (22) živilo za rezanje previdno potiskajte v ohišje rezalnika (21).
8. Po končanem rezanju aparat izklopite s tipko za vklop in izklop (6).
9. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
10. Pritisnite deblokirni gumb (4).
11. Ohišje rezalnika (21) obrnite za pribl. 30° v desno (v smeri urinih kazalcev) in ga snemite.
12. Boben za rezanje (19) oziroma boben za strganje (20) vzemite iz ohišja rezalnika (21).



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

RECEPT ZA POLNJEN KEBAB

Kibbeh (tudi kebab) je tradicionalna jed z Bližnjega vzhoda, ki jo pretežno sestavljata ovčetina in bulgur (trda drobljena pšenica). Pripravi se tako, da se obe sestavini zmešata v pasto in ocvreta. Obstajajo polnjeni in nepolnjeni kibbehi. Uporabite lahko tudi druge vrste mesa, namesto bulgurja pa pšenični zdrob. Na voljo so v polnjeni in nepolnjeni obliki.

Priprava ovoja

Sestavine za ovoj:

500 g mesa, 500 g bulgurja ali pšeničnega zdroba, 1 manjša čebula

1. Meso narežite na trakove in zmeljite, kot je opisano v poglavju »Mletje živil«. Uporabite nastavek za fino sekljanje (16).
2. Čebulo narežite na drobno ter jo skupaj z bulgurjem ali pšeničnim zdrobom dodajte mesu in premešajte.
3. Zmes znova pretlačite (pasirajte) skozi mesoreznico.

Priprava nadeva

Sestavine za nadev:

400 g mesa, 1 jedilna žlica olja, 2 srednje veliki čebuli, 1 jedilna žlica soli in popra

1. Meso narežite na trakove in zmeljite, kot je opisano v poglavju „Mletje živil“. Pri tem uporabite luknjičasto ploščo z drobnimi luknjicami (16).
2. Čebulo narežite na drobno in jo popecite na olju, da zlato porjavi.
3. Dodajte meso in pecite, da rahlo porjavi.
4. Dodajte preostale sestavine in pecite še 1–2 minuti. Na koncu odlijte odvečno maščobo in počakajte, da se nadev nekoliko ohladi.

Priprava kibbeha

1. Pripravite narezane votle dele in jih napolnite, kot je opisano v poglavju „Postopek priprave kibbeha“ na strani 6.
2. Kibbehe pribl. 6 minut na 190 °C cvrite v cvrtniku, dokler ne dobijo zlato rjave barve.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja:	**Vzrok:**	**Odpravljanje motenj:**
Naprava ne deluje.	Omrežni vtič ni vključen v vtičnico z zaščitnim kontaktom.	Omrežni vtič vključite v vtičnico z zaščitnim kontaktom.
Polž blokira.	Izklopite aparat in pritisnite tipko za vzvratno delovanje (REV), da se morebitna zagozdena živila zrahljajo.	Napravo izključite in izklopite iz el. omrežja. Iz aparata vzemite polž in z njega odstranite zagozdena mleta oziroma rezana živila.
Stroj se med delovanjem nenadoma zaustavi.	Aparat je pregret.	Pred nadaljevanjem dela počakajte približno 60 minut, da se aparat ohladi.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo pooblaščeno službo za stranke. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA

Pred čiščenjem in shranjevanjem naprave najprej izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Nevarnost električnega udara!

Pazite, da v notranjost naprave ne vdre tekočina. Naprave ne potapljajte pod vodo. Nevarnost električnega udara!

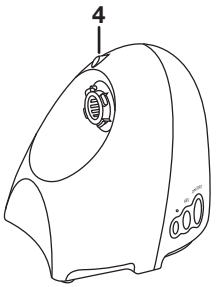
Za čiščenje nikoli ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ali ostrih predmetov.

Pokvarjeni ostanki živil lahko povzročijo zdravstvene težave. Po vsaki uporabi očistite dele, ki so bili v stiku z živili, še posebej, če ste mleli meso.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem posameznih elementov napravo izklopite iz el. omrežja in počakajte, da vsi deli preidejo v stanje mirovanja.

Posameznih delov nikoli ne perite v stroju za pomivanje.

ČIŠČENJE

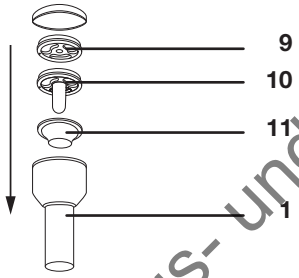


1. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Pritisnite deblokirni gumb (4).
3. Za pribl. 30° v desno (v smeri urinih kazalcev) obrnite in nato snemite ohišje za mletje (3) oziroma ohišje rezalnika (21).
4. Z ohišja za mletje (3) odvijte navojni obroč (17.)
5. Iz ohišja za mletje (3) vzemite vse dele, iz ohišja rezalnika (21) pa boben za rezanje (19) oziroma boben za strganje (20).
6. Očistite posamezne dele in pogonski del z motorjem (5):
   Posamezne dele temeljito operite v vroči vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje posode.
   Pogonski del z motorjem (5) obrišite z vlažno krpo.
7. Po čiščenju naj se posamezni deli in pogonski del z motorjem (5) dobro posušijo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

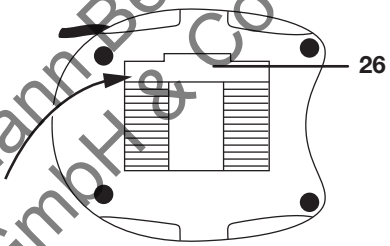
POSPRAVLJANJE DODATKOV

Separator (9), del za oblikovanje (10), konusni del (11) lahko shranite v notranjost okroglega obtežila (1), pri čemer upoštevajte zaporedje na zgornji sliki.



POSPRAVLJANJE KABLA

Kabel shranite v prostor za kabel (26) na spodnji strani aparata.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	600 W
Zaščitni razred:	II

Najdaljše neprekinjeno delovanje: 3 minute

ODLAGANJE MED ODPADKE

Prodajna embalaža je iz reciklirajočih materialov. Embalažni material lahko oddate na javnih zbirnih mestih za reciklirajoče odpadke.

Stari aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke! Stare aparate skladno z zakonskimi predpisi odložite na ustreznem zbirnem mestu. Uporabni materiali iz vašega starega aparata bodo ponovno uporabljeni, kar je okolju prijazno. Dodatne informacije prejmete pri pristojnem komunalnem podjetju ali ustreznem podjetju za zbiranje odpadkov.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANCIJA

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Spoštovane stranke!
Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličte ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancij-skem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANCIJA

GARANCIJSKA KARTICA (SLO)

Naslov(i) pooblaščenega:
RECTRADE d.o.o., 3000 Celje, Slovenija, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:
Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

E-pošta:
komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:
Mesoreznica

Številka izdelka/proizvajalca:
FW 600

Številka izdelka:

27682

Obdobje akcije:
08/2012

Podjetje in sedež prodajalca:
Hofer trgovina d.o.o.,
Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel./e-pošta:

Podpis

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG